

HIZKUNTZA ESKUBIDEAK / DERECHOS LINGÜÍSTICOS

Euskara ofiziala Euskal Herri osoan/ Oficialidad del euskara en toda Euskal Herria:

- Euskara ofiziala, lehentasunezkoa, ezagutu beharrekoa eta berezkoa izateko eskubidea/ Derecho a que el Euskara sea oficial, prioritaria, de obligado conocimiento y propia en toda Euskal Herria.
- Euskaldunen hizkuntza eskubideekiko aitortza, bermea eta erreparazioa/ Reconocimiento, garantía y reparación de los derechos lingüísticos de los vascos.

Euskaldun eleanitzez osaturiko Euskal Herri euskalduna eraikitzeo eskubidea/ Derecho a construir una Euskal Herria euskaldun, formada por personas vascoparlantes-plurilingües

- Euskararen normalizazioa arlo guztietan: lan mundua, osasun zerbitzuak, irakaskuntza-
hezkuntza, administrazioa, komunikabideak.../ Normalización del euskara en todos los
ámbitos: el mundo laboral, servicios sanitarios, enseñanza, administración, medios de
comunicación.
- Lan mundua euskalduntzeko eskubidea (= lan munduan euskara normalizatzea)/ Derecho
a euskaldunizar el ámbito laboral (= normalizar el euskara en el ámbito laboral)
 - Euskalduntze plangintza eraginkorrak eremu publiko (zerbitzu publikoak) eta pribatuan
(lan mundua)/ Planes de euskaldunización eficaces en el ámbito público (servicios
públicos) y en el privado (ámbito laboral)
 - Euskararen ezagutza bermatzea, eremu publiko zein pribatuan, ezinbestekoa izatea/
Que sea imprescindible garantizar el conocimiento del euskara en el ámbito público y
privado.
 - Lan harremanak euskaraz izateko eskubidea/ Derecho a que las relaciones laborales
sean en euskara.
- Administrazio euskalduna edukitzeko eskubidea/ Derecho a una administración euskaldun
- Komunikabide euskaldunak edukitzeko eskubidea/ Derecho a tener medios de
comunicación euskaldunes
- Euskalduna izan eta euskaldundu duen hezkuntza sistema izateko eskubidea/ Derecho a
un sistema educativo en euskara y que garantice su aprendizaje.
- Euskararen normalizazioa lortuta, Euskal Herrian dauden hizkuntza ezberdinen arteko
errespetuzko zein begirunezko elkarbizitza/ Una vez normalizado el euskara, convivencia
entre todas las lenguas que viven en Euskal Herria, basado en el respeto y consideración

Euskaraz bizitzeko eskubidea/ Derecho a vivir en euskara:

- Diskriminaziorik ez!/ No a la discriminación

Euskara ezagutzeko eskubidea/ Derecho a conocer el euskara:

- Euskararen ezagutzaren unibertsalizazioa pertsona guztientzat: doakoa eta publikoa. /
Unibersalización del conocimiento del euskara para todas las personas: gratuito y público.
- Hizkuntzak ikasteko erraztasunak eta laguntzak/ Facilidades y ayudas para aprender otras
lenguas.

Euskararen erabilpen- aukeren bermea/ Garantizar el uso-elección del euskara

- Erabilera sustatzea, euskara hizkuntza bizia izan dadin/ Derecho a fomentar el uso del
euskara para que sea una lengua viva.

- Euskararen erabilera bermatzeko, euskaraz jardungo duten espazioak sortu eta hedatzea (= arnaguneak)/ Crear y extender espacios cuyo funcionamiento sea en euskara, para garantizar el uso de la misma

**Horretarako, ezinbestekoa da Hizkuntza Politika berri eta eragingarria Euskal Herri osorako/
Para ello, es necesaria una Política Lingüística nueva y eficaz para toda Euskal Herria:**

- Instituzioek euskaraz bizitzeko eskubidea bermatu behar/ Las instituciones tienen que garantizar el derecho a vivir en euskara.
- Administrazio publikoa euskalduntzeko Planak/ Planes para euskaldunizar la administración.
- Hizkuntza paisaia euskalduntzea/ Euskaldunizar el paisaje lingüístico
- Arnaguneak babestu eta hedatu/ Proteger y extender los “arnagunes”
- Adierazleak-neurgailuak markatu (hizkuntzaren erabilera eta ezagutza neurtzeko) Fijar indicadores/ medidas (para medir el grado de conocimiento y uso del euskara)
- Kexa/ erreklamazio guneak indartu eta sozializatu/ Reforzar y socializar los puntos de quejas/ reclamaciones.
- Herri gogoa elikatu/ Alimentar las ganas del pueblo